

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 284

50. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2007. november 27.

<u>Közleményszám</u>	Tartalom	Oldal
II	<i>Közlemények</i>	
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK		
Bizottság		
2007/C 284/01	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4870 – EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/02	Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.4842 – Danone/Numico) ⁽¹⁾	1
2007/C 284/03	Állami támogatás – Az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdése értelmében, az érintett tagállam beleegyezésével hozott, a megfelelő intézkedésekre vonatkozó javaslattevétről szóló határozatok ⁽¹⁾	2
2007/C 284/04	Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése – Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást ⁽¹⁾	3
<hr/>		
IV	<i>Tájékoztatások</i>	
AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK		
Bizottság		
2007/C 284/05	Euro-átváltási árfolyamok	6
<hr/>		

HU

V Vélemények

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2007/C 284/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	7
2007/C 284/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV)) ⁽¹⁾	8
2007/C 284/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.4956 – STX/Aker) ⁽¹⁾	9



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

*(Közlemények)*AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.4870 – EDF EN/Alcofinance/Alcogroup JV)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2007/C 284/01)

2007. október 19-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag francia-ül/ül érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4870. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Bejelentett összefonódás engedélyezése**(Ügyszám COMP/M.4842 – Danone/Numico)****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2007/C 284/02)

2007. október 31-én a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(2) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetőek legyenek,
- elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32007M4842. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).

Állami támogatás – Az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdése értelmében, az érintett tagállam beleegyezésével hozott, a megfelelő intézkedésekre vonatkozó javaslattételről szóló határozatok

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 284/03)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.4.24.
A támogatás száma	E 12/05
Tagállam	Lengyelország
Régió	—
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Nieograniczona gwarancja dla Poczty Polskiej
Jogalap	Ustawa z dnia 28 lutego 2003 r. „Prawo upadłościowe i naprawcze”
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Működési támogatás
A támogatás formája	Garancia
Költségvetés	—
A támogatás intenzitása	—
Időtartam	Korlátlan
Érintett gazdasági ágazatok	Posta és távközlés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	—
Egyéb információ	Mivel a lengyel hatóságok intézkedést tettek arra vonatkozóan, hogy a Poczta Polska részére nyújtott korlátlan állami garanciát legkésőbb 2008. június 30-ig megszüntetik, a Bizottság lezárta a meglévő támogatással kapcsolatos eljárást az EK-Szerződés 88. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet 19. cikkével összhangban

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések keretén belül az állami támogatások engedélyezése

Olyan esetek, amelyekkel kapcsolatban a Bizottság nem emel kifogást

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 284/04)

A határozat elfogadásának időpontja	2007.10.23.
Támogatás száma	N 152/07
Tagállam	Svédország
Régió	Västernorrland; Jämtland; Västerbotten; Norrbotten
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Förordning om regionalt transportbidrag
Jogalap	Förordning om regional transportbidrag; Förordning om ändring i förordningen (2000:281) om regional transportbidrag
Az intézkedés típusa	Támogatási program
Célkitűzés	Regionális fejlesztés, Foglalkoztatás
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett éves kiadás: 500 millió SKK; tervezett támogatás teljes összege: 3 500 millió SKK
Támogatás intenzitása	45 %
Időtartam	2007.1.1.-2013.12.31.
Gazdasági ágazat	Az összes ágazat
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Verket för näringslivsutveckling NUTEK Tingsbacka S-930 90 Arjeplog
Egyéb információ	Részletes éves jelentés a támogatási rendszer végrehajtásáról

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.9.12.
Támogatás száma	N 185/07
Tagállam	Franciaország
Régió	—
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Programme mobilisateur pour l'innovation industrielle Nanosmart
Jogalap	Cas d'application du régime de soutien de l'Agence de l'innovation industrielle N 121/06
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás

Célkitűzés	Kutatás és fejlesztés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás, Visszatérítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 80 millió EUR
Támogatás intenzitása	50 %
Időtartam	2012.12.31-ig
Gazdasági ágazat	Feldolgozóipar
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.10.10.
A támogatás száma	N 194/07
Tagállam	Olaszország
Régió	Regione Toscana
A támogatás megnevezése (és/vagy a kedvezményezett neve)	Aiuti di avviamento a favore di compagnie aeree operanti sull'aeroporto regionale di Grosseto
Jogalap	Convenzione firmata il 19.4.2007 fra la Camera di commercio di Grosseto, la Provincia e il Comune di Grosseto
Az intézkedés típusa	Szabályozás
Célkitűzés	Regionális fejlesztés
A támogatás formája	Közvetlen támogatás
Költségvetés	927 000 EUR
A támogatás intenzitása	A támogatható költségek 30 %-a
Időtartam	Három év (2008. áprilistól)
Érintett gazdasági ágazat	Légiközlekedés
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Camera di Commercio di Grosseto, Comune e Provincia di Grosseto, Regione Toscana
Egyéb információ	Határozat, amelynek értelmében a Bizottság nem emel az intézkedéssel kapcsolatban kifogást

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

A határozat elfogadásának időpontja	2007.10.10.
Támogatás száma	N 206/07
Tagállam	Franciaország
Régió	Guadeloupe
Megnevezés (és/vagy a kedvezményezett neve)	Société Hôtelière du Chablais
Jogalap	– Mise en oeuvre du DOCUP objectif 1 Guadeloupe – Octroi de crédits du Fonds Social Européen – Application de l'article 87 CE aux aides à la formation
Az intézkedés típusa	Egyedi támogatás
Célkitűzés	Képzés
Támogatás formája	Vissza nem térítendő támogatás
Költségvetés	Tervezett támogatás teljes összege: 2 182 558 EUR
Támogatás intenzitása	60 %
Időtartam	2006.4.18.-2007.6.30.
Gazdasági ágazat	Vendéglátás (idegenforgalom)
A támogatást nyújtó hatóság neve és címe	Direction du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle de la Guadeloupe Avenue Paul Lacavé F-97100 Basse-Terre
Egyéb információ	—

A határozat bizalmas információt nem tartalmazó, hivatalos szövege megtalálható a következő weboldalon:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Tájékoztatók)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2007. november 26.

(2007/C 284/05)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,4845	RON Román lej	3,5852
JPY Japán yen	160,96	SKK Szlovák korona	33,434
DKK Dán korona	7,4554	TRY Török líra	1,7727
GBP Angol font	0,71795	AUD Ausztrál dollár	1,684
SEK Svéd korona	9,289	CAD Kanadai dollár	1,4633
CHF Svájci frank	1,6372	HKD Hongkongi dollár	11,5477
ISK Izlandi korona	92,77	NZD Új-zélandi dollár	1,9599
NOK Norvég korona	8,0375	SGD Szingapúri dollár	2,1394
BGN Bulgár leva	1,9558	KRW Dél-Koreai won	1 380,14
CYP Ciprusi font	0,5842	ZAR Dél-Afrikai rand	10,124
CZK Cseh korona	26,765	CNY Kínai renminbi	10,9807
EEK Észt korona	15,6466	HRK Horvát kuna	7,329
HUF Magyar forint	256,9	IDR Indonéz rúpia	13 924,61
LTL Litván litász/lita	3,4528	MYR Maláj ringgit	4,9827
LVL Lett lats	0,6989	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,358
MTL Máltai líra	0,4293	RUB Orosz rubel	36,093
PLN Lengyel zloty	3,676	THB Thaiföldi baht	46,326

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

V

(Vélemények)

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 284/06)

1. 2007. november 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az Eni S.p.A. (a továbbiakban: Eni, Olaszország) csoporthoz tartozó AgipFuel S.p.A. (a továbbiakban: AgipFuel, Olaszország) által tervezett összefonódásról, amely szerint az utóbbi részesedés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Cam Petroli S.r.l. (a továbbiakban: Campetroli, Olaszország) felett. Az AgipFuel jelenleg közös irányítást gyakorol a Campetroli felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az AgipFuel esetében: üzemanyagok és tüzelőanyagok nagykereskedelmének irányítása,
- az Eni esetében: olaj és gáz feltárása, kitermelése, szállítása, átalakítása és értékesítése,
- a Campetroli esetében: nagykereskedelmi üzemanyagok és bitumen viszonteladása Észak-Olaszországban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügylet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4977 – AgipFuel/Campetroli hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése**(Ügyszám COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV))****(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2007/C 284/07)

1. 2007. november 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Münchmeyer Petersen & Co. GmbH (a továbbiakban: MPC, Németország), a Grupo Villacero (a továbbiakban: Viga-Villacero, Mexikó) és a MAN AG (a továbbiakban: MAN, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások előbbiek újonnan alapított közös vállalkozásban szerzett részesedés útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Coutinho & Ferrostaal GmbH & Co. KG (a továbbiakban: Coutinho & Ferrostaal, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az MPC esetében: hajógyártás, tőkebefektetés, nyersanyagokkal- és fogyasztási cikkekkel való kereskedés,
- a Viga Villacero esetében: acéltermékek gyártása és forgalmazása,
- a MAN esetében: haszongépjárművek, dízelmotorok és turbinák gyártása és forgalmazása,
- a Coutinho & Ferrostaal esetében: acéltermékek nemzetközi forgalmazása.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4971 – MPC/Viga-Villacero/MAN/Coutinho & Ferrostaal (JV) hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

(¹) HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.4956 – STX/Aker)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2007/C 284/08)

1. 2007. november 16-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az STX Corporation (a továbbiakban: STX, Dél-Korea) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás részesezés vásárlása útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében az Aker yards ASA (a továbbiakban: Aker, Norvégia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az STX esetében: hajógyártás és tengerészeti felszerelések, hajózás, energia, építés,
- az Aker esetében: hajógyártás.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzététel követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.4956 – STX/Aker hivatkozási szám feltüntetésével lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.